# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 50 TUESDAY, JUNE 26, 1984 TORONTO, ONT.


## Toronto J.C. Community Picnic slated July 1st at Pickering Petticoat Park

TORONTO — Get ready, Torontonians. It's picnic time! The 7th Annual Japanese Canadian Community Picnic will be held at Petticoat Creek Park in Pickering on July 1st.

Highlights of this year's program include a friendly softball competition, bingo, a free Fukubiki draw, Share-the-Wealth, and races for everyone. As in the past years, the picnic will finish up at the Japanese Canadian Cultural Centre with a dance from 8 p.m. 'til midnight.

The Park gates open at 8:30 a.m. with an admission fee of $5.50 per car — $2.00 for our picnic and a $3.50 parking fee. The first 200 cars will receive a free vinyl toiletries bag, compliments of the JCCC. So come on out early for a good table. There is now a White Road cut-off from the 401. If coming from Toronto, go east on Highway 401 past Port Union Road, and take the Whites Road exit south, which takes you right into the grounds.

This picnic is sponsored by the entire J.C community.

## Go Fly A Kite!

**TORONTO – Russell Sugimura applies maximum thrust to get his 12-foot Delta wing kite airborn at Old Humber Bay Kite Festival here recently for the Father's Day kite competitions. The events included kite fighting, and numerous other competitions.**

## Tom Shoyama conferred honorary Doctor of Laws degree at Univ. of Windsor

WINDSOR, Ont. — Tom Shoyama, former Deputy Minister of Finance in the Liberal government, and Len Cariou, recipient of the Tony award on Broadway, were honored at the June 2nd Convocation ceremonies at the University of Windsor. The honorary degree of Doctor of Laws was conferred on the former co-founder and editor of The New Canadian and the honorary degree of Doctor of Letters on the distinguished Canadian actor.

Dr. Shoyama was also honored by his former alma mater, the University of British Columbia, receiving an honorary Doctor of Laws at the May 31st convocation.

In Dr. Shoyama's biographical introduction at the University of Windsor, mention was made of his humble beginning in Kamloops, B.C., his early struggle to obtain his Bachelor of Arts and Bachelor of Commerce from U.B.C. in 1938, and the beginning of his distinguished civil career with the government of Tommy Douglas in Saskatchewan in 1946.

He subsequently joined the civil service in Ottawa, eventually serving as Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, and retiring as Deputy Minister of Finance in 1978. He accepted the chairmanship of the Atomic Energy of Canada in 1979 and served as Constitutional Advisor to the Privy Council office.

Among other honors held by Dr. Shoyama are his selection as Officer of the Order of Canada and recipient of the Vanier medal in November 1982. Currently, Dr. Shoyama is visiting professor at the University of Victoria and a commisioner on the MacDonald Commission on Canada's Future.

In his address to the graduates and members of the convocation, Dr. Shoyama referred to his initial intruduction to the towns and cities of Southern Ontario during the war years. He mentioned briefly the problems facing the Japanese Canadians in British Columbia, racial tensions which he had become aware of as a student at U.B.C. He discussed the similarity of the social and economic problems which faced the graduates of the 1930s and 1938

*(Continued on page 2)*

## Jpnz. firms target of Paris bombs

PARIS — A letter claiming responsibility for recent bomb attacks on Japanese targets in France, received by the French news media, demanded freedom for Japanese leftwing activist Matsuhisa Omori, currently on death row in Japan for a 1976 bombing that killed two people and injured 95 in Hokkaido.

Two separate explosions in Paris damaged a Sony-affiliated office and a firm importing Japanese cars, and later an "anarchist" group told *Agence France-Presse* that it took the action to demand Omori's release.

Japan's *Asahi Shimbun* reported that a Japanese group supporting Omori recently distributed English-language leaflets throughout Europe, calling for European co-operation for Omori's release. It said pro-Omori demonstrations were held in Netherlands and Denmark.

The letter taking credit for the bombings and written in "excellent" French, claimed that proof was "inexistent" to associate Omori with the March 1976 bomb attack. The letter, posted in Paris, claimed the charges which led to the death sentence were "trumped up."

Omori has accused the Japanese government of aggression against Ainus, a Japanese ethnic minority race in the northern island of Hokkaido, and against the Third World.

Photo by MARTY KOBAYASHI

### Master Sensei presents commemorative taiko

**TORONTO — Japan's Osuwa Daiko master drummer, Daihachi Oguchi (centre), presents a commemorative taiko to Japanese Canadian Cultural Centre's administrator, Keigo Saisho (left) at a farewell reception at the Centre, as assistant drum sensei, Tadanori Yanagizawa (right) looks on.**

## Momiji Healthcare General Meeting

**TORONTO — Momiji Healthcare Society General Meeting will be held Wednesday, July 4, 1984, at J.C. Cultural Centre (Westside Room), at 8 p.m. There will be reports on Castleview and Greenview operation, and on the progress of the Seniors Complex proposal at J.C.C. Centre site, also the reachout program. Everyone welcome.**

## Tom Shoyama

(Continued from page 1)

when he graduated, and that of the current 1980s, with its high unemployment and depressed economic activity. The start of World War II in 1939 signalled feverish economic activity as the nation geared up for war, and unemployment shrank rapidly as men were taken off the bread lines and riding the rods became a thing of the past. He mentioned his eight-year lapse from the time of his formal education as an economic and political scientist before the first opportunity came along to exercise his knowledge and training.

Dr. Shoyama, as one of the commissioners on the MacDonald Commission, explained the work of the commission as being that of producing guidelines for the future rather than providing jobs immediately for the unemployed and recent graduates. In order to chart the course of the future direction to be taken, the commission was meeting a broad cross-section of the nation from coast to coast to provide opportunity for the Canadian people to provide information and express their viewpoint on current and future expectations.

To the graduates, he pointed out that they would form the basis of the new economic, social and political direction of the future and it was to this task that the commission was dedicating its efforts. Dr. Shoyama trusted that the same resiliency and courage which brought the nation out of the depression in his youth, would be provided by the current young men and women graduates.

The work of the MacDonald Commission would hopefully provide a chart through the uncertain waters of the future, to face the new and constantly changing economic and political realities of 1984 and beyond.

Prior to convocation, a group of 23 friends from cities and towns of Southern Ontario met with Tommy to share the pleasantries of drink, dinner and conversation at the Orient Express in Windsor. The informal gathering, requiring some intricate logistics and arrangements to complete, was topped off by a banquet-style gourmet Chinese dinner arranged by Marion Okamoto of Windsor.

# The Ninth Annual J.C. Badminton Tournament

By ED YAMAMURA

MISSISSAUGA, Ont. — On Sunday, May 6, a total of 60 Juniors, Seniors and Veterans gathered at Glenforest Secondary School in Mississauga, Ontario to play in the 9th Annual Japanese Canadian Invitational Badminton Tournament. Participants and spectators from London, Hamilton, Mississauga, Oakville and Toronto made this event not only competitive but socially rewarding as friendships were renewed.

The Seniors section was comprised of a doubles round-robin for total points. For the younger and more physically fit a few singles, matches were scheduled in. In the Veteran's group (players over 45), the wily and ambidextrous George Suzuki beat out George Takaoki in total points to repeat his first place performance of last year.

In the Senior's section, the men and women used a variety of strokes to test their opponents. In the Men's group, Kevin Waitson emerged as the winner with Geof Ikeno a close second. For the women, Debbie Waitson made it a sweep for the Waitsons. Grace Tanaka was the runner up.

The Showcase of the tournament was the play of the Juniors. From the very young to the under 21, the participants exhibited skills used with sportsman aggressiveness fueled by the stamina and fitness of youth. For the Under 21 Boys, Paul Takaoka bested Richard Okura in a tough three game match. In the Consolation event, Doug Ikeda won over Tim Hirasawa. In the Doubles category, Paul Takaoka teamed with Stacy Nakagawa to edge out Martin Hatanaka and Carey Uyeda. In the Girls section, Jamie Hori bested Naomi Ikeda.

In the Juniors under 16 Girls, Cheryl Takaoka beat Diane Uyeda. The Doubles pair of Melissa Nishioka and John Tanaka won out over Bonnie Matsubayashi and Christine Takasaki.

For the Novice group, Paul Takasaki came first with Christopher Tanaka second. In the Doubles event, Christopher Tanaka and Michael Vakon were winners while Jason Hryvnak and Paul Takasaki were the runners up.

After the strenuous play, the winners were presented with their trophies and medals. The annual raffle winners were given their prizes that were so generously given by the following donors: Furuya Stores, Sanko, Toyo Foods, Grove Cycle and Sports, Centre Court, Kealsons, Kyoda Plastics, Mrs. Kishimoto, Ron Kishimoto, Kay Takaoka and Roy Okura.

Later that evening the hungry crowd gathered at the home of Mickey and Ethel Matsubayashi to enjoy the fabulous oriental food prepared by the gourmet talent among the participants and their spouses. The play, the food, liquid refreshments and friendship left everyone looking forward to the next annual event. The evening was highlighted by a presentation to the Matsubayashi's for being such generous host for yet another year.

**The New Canadian**
Established 1939
Second Class Mail No. 0364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

## CLASSIFIED

**HELP WANTED**

**PART time helper wanted. Some knowledge of bookkeeping. Will train. Phone (Toronto, evenings) 491-4373.**

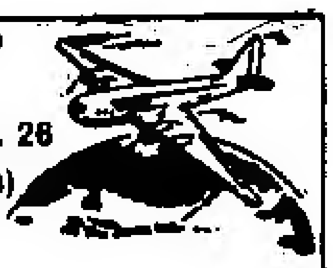
## Cannibal-killer leaves Paris for Japan institute

PARIS — A Japanese national who murdered and then devoured a Dutch student in Paris in 1981 was put on a plane bound for Tokyo recently after being released from a French psychiatric hospital.

Police said Issei Sagawa was leaving under police escort and would be confined to a psychiatric institution in Japan. Sagawa, a self-confessed cannibal, killed Renee Hartevelt in June, 1981, and ate part of her body.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ日本ホームビデオへ
ご注文下さい
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
JUL/AUG HOURS:
TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

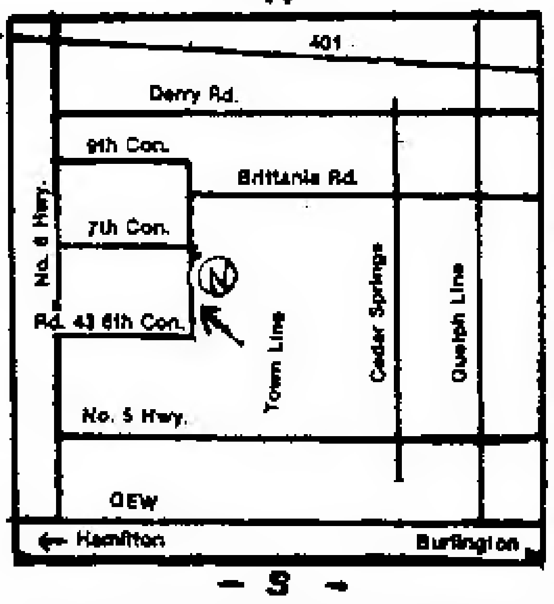

• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454389. Richmond: 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

JAMES OMURA
Barr. & Sol.
Suite 1301,
100 Adelaide St. West,
Toronto, Ontario M5H 1S3
Phone: 863-1439

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

STRAWBERRIES
Pick your own at NAKA FARMS
starting mid-June till mid-July. Also available already picked in season are Daikon, Hakusai, Cauliflower, Brocolli, Corn, Beans, Dill Cukes, Tomatoes and Melons.
Phone first to see when open:
689-0272 or 689-4815



Directions to the Naka Farms: QEW west to Burlington. West on No. 5 Hwy, then north on Cedar Springs Rd. to Brittania Rd. Turn left and follow NAKA'S U-Pick signs to the farm. Phone 689-4815

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

**Toronto Buddhist Church**
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, July 1, 1984
Monthly Memorial Service
11:00 a.m. English Service
1 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
**ANGLICAN CHURCH**
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

**Toronto Japanese Gospel Church**
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

**TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH**
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

**SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH**
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
**K. HORI REAL ESTATE**
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

**TOM'S TELEVISION**
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

**NIPPON VIDEO CENTRE**
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

**HIRO ALUMINUM**
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

# The Japanese "Barnum" in the early days of America

By HARRY HONDA

**LOS ANGELES – The Nisei generation in its heyday of the '30s wouldn't remember a fantastic Issei showman, Kushibiki, and Tsuru Aoki, the first leading lady of Japanese ancestry in U.S. films, but Bob Okazaki remembers them . . . They were stars of the vaudeville stage and silent screen from 1900 to 1920.**

By Bob Okazaki
Pacific Citizen

LOS ANGELES — At the turn of the century a Japanese showman who called himself Kushibiki blazed across the American theatrical world. In the U.S. he was known as the "Japanese Barnum." He established himself by supplying the St. Louis World's Fair in 1904 with a Japanese Village — an exotic collection of acrobats, magicians, dancing girls and a collection of freaks. He then went into the wholesale importation of Nipponese attractions which in those pre-TV, pre-movie days, supplied theaters in nearly every city, town and village in America. It seemed no bill was complete without a Nipponese juggler, wirewalker with the inevitable Japanese parasol, a bandy-legged acrobat or some other act to open or close the show.

Later when the movies became popular and the demand for live talent slackened, Kushibiki returned to Japan and built the Akadama dance palace on Osaka's gay Dotombori. He called it the world's largest dance hall.

One of Kushibiki's earlier imports of theatrical companies – the (Otojiro) Kawakami Dramatists of 1901 — included a repertoire of not only classic Japanese sword plays, but also Shakespeare in Japanese with wonderful costumes to match. Its leading lady was Kawakami Sadayakko. Their cultural offerings, however went unappreciated by audiences of farm hand, miners, railroad gandy dancers, ranchers and other pioneers of the wild and wooly West. The Kawakami Company flopped miserably.

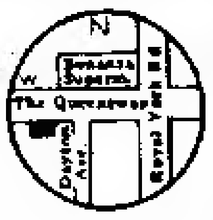
Broke and discouraged, the troupe awaited a homeward-bound ship at San Francisco. But some Japanese businessmen in Seattle heard of their plight and delegated one of them, Tatsuya Arai, to bring the company to Seattle. The businessmen wanted to introduce Japanese culture to the Pacific Northwest. Among these men were Ototaka Yamaoka (father of international lawyer George, film stars Iris and Otto Yamaoka) and Tetsuo Takahashi.

After the performance, Kawakami troupe was advised to return to Japan. But in the group were Tsuru, who played child roles, and her father, Hyosai Aoki, who doubled as stage manager and artist. They liked America and decided to stay, settling down in Pasadena, where he found a ready market along millionaire's row on Orange Grove Ave. for his paintings and sculpture. Hyosai's paintings of peacocks, framed in gilt, hung in sedate homes along the fabulous avenue. Tsuru grew up in the refinement of her Pasadena environment and became a protege of Ruth St. Denis, then the reigning queen of dance.

Tsuru was discoverd by the movies in 1913, appeared in Keystone comedies and soon became a star – petite, utterly feminine and thoroughly Japanese. In a 1914 film, "Wrath of the Gods" that was shot at Inceville, a mile or so north of Santa Monica beach, Tsuru played opposite another Japanese, Sessue Hayakawa, who was to become an important name in Hollywood. She fell in love with Hayakawa. A friend, Shinichiro Segawa, probably the first Japanese student to graduate from USC, learned of the romance and took upon himself a real-life role of baishakunin and arranged the Aoki-Hayakawa nuptials, which took place later that year.

After the marriage, Tsuru relegated her own screen prominence to the background and concentrated on building her husband's career. When Sessue was secured in his stardom, however, relations had changed between them. Tsuru returned to Japan so that Sessue would be able to bask in his success, alone and unencumbered. In real life, Tsuru Aoki played her greatest role.

**Big Fish Market**
*UNDER NEW MANAGEMENT*

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


It's a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

**Donald I. Kimura**
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5464

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

**CONSUMERS UPHOSTERY**
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

**Sakura Gifts**
Japanese fine porcelain
laquerware and
gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

All Canada Headquarters
**Shitoryu Itosukai Karate Dojo**
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan
Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto
Headquarters
**J.C. Cultural Centre**
**Shitoryu Karate Dojo**
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

# 長壽の秘密は？

和田直

一世紀以上も長生きする秘密をさぐって、広島大医学部名誉教授の和田直さん（七六）はいま、百歳以上の老人たちを訪ね歩き、考察を続けている。「驚かされるのは、長寿者の多くがぼけや失禁などと無縁なこと。これは節度を守った生き方のたまものでしょう。理想の老後を、このご老人たちから学びたい」という。

和田さんは、＜百歳までがんばろう＞をモットーにしている団体「百働会」の副会長でもある。このほど、福山市で催された同会の二十九回目の大会には、七、八十歳代を中心とする代表約三百人が元気な姿をみせ、お互いの健康を祝いあった。

和田さんが百歳以上の老人に目を向けたのは、同大付属病院長だった四十三年ごろ。「長年内科診療をしながら、百歳まで生きる老人について、なんの知識も持ち合わせていなかったし、教えてくれる本もありませんでした」

その数年前から、厚生省では「全国高齢者名簿」を発表していた。それを手がかりにまず三百人ほどの百歳以上の老人へのアンケート調査を二年がかりで実施した。「なんといっても三ケタの高齢者です。ぼけや失禁、寝たきりなどの老化現象がさぞかし多いだろうと思っていたのですが……」

「毎朝新聞を読み、庭歩きを欠かさない」「昼間一人で店番、電話番をする」「編み物を楽しむ」「ときには寺や墓参りに」――。和田さんのもとへ戻ってきた回答の多くは、信じられないほど元気なものだった。半信半疑でその居住地の役場に照会してみると、「間違いない」とことが次々に確認された。そこで、三年目から始めたのが歴訪調査。長寿者の姿を自分の目で確かめようと、身近な広島県下を中心に歩き始めた。

長寿者を訪ねるたびに、出来るだけ長居をさせてもらいゆっくり日々の暮しや健康状態を聞き出した。同時に姿勢や表情、立居振る舞い、食事などのしぐさを詳しく観察。写真も撮り、記録は克明なファイルに。

九十九歳のときから訪問している広島県内の最高齢者石井ツルさん（百九歳）の歴訪記録にはこうある。昨年の十回目のこと。

「足のつけ根が痛くて歩きにくくなった。耳も一年前よりやや遠くなった。しかし目はまことに立派。相変らず細い絹糸を結び、布につむぐのが自慢。みごとなスマイルである」

新しく百歳に仲間入りした人、毎年訪問を続ける人、和田さんがこの十数年に訪れた長寿者は延べ五百人を超す。

長寿世界一として、ギネスブックにも載った鹿児島県徳之島の泉重千代さん（百十八）とも、手紙で連絡をとり合っている。

「ほとんどのご老人が、毎日を信じられないほど元気に過ごし、人一倍長生きし、やがては無病息災ともいえる姿で大往生――。これは、だれもが理想とするついの姿です。医者の私でも習ったとのない健康のモデルが、目の前にあるのです」

どうして、このような健康が保てるのか。血筋とか遺伝あるいはなにか秘薬があるのか、とも思って調べてみたが結びつくものはなかった。結局、そのカギは節度のある合理的なくらし、健全な生活慣習を長年にわたり守り続けること、としか言いようがありません」と和田さん。

昭和二十年代まで、病気といえば結核や赤痢などの伝染病だった。世の中が落ち着いて、代わりに台頭してきたのが脳卒中、がんなどの成人病。この変化を、和田さんは「うつる病気からつくられる病気へ」と表現する。「豊富な物質や進んだ医療など結構ずくめの生活環境それ自体が悪いのではありません。むしろ、一人ひとりがその恵まれた中で、生活のあり方を間違えた結果なのではないでしょうか」

ぜいたくを排し、仕事に精いっぱい励んで明るい毎日を送る。このありきたりの生活ルールを確実に守り続けた歩みが、「百歳」という生涯をつくりあげている、と和田さんはいう。

〈百働会〉またの名を「百まで働この会」。国内はもとよりアメリカにも支部を持つ会員は約千八百人。つい先日亡くなった元広島大学長で文相もしたことのある故・森戸辰男さんが会長を務めていた。昭和三十一年に広島市の一眼科医の呼びかけで結成。「定年退職し、あるいは次代へ家業をゆずっても、隠居気分を排し、百歳まで働きつづける心構えでがんばろう」というのが会の趣旨だ。

## 「そして正義はすべての人々に」を発刊

日系カナダ人補償要求委員会の招待で遥々ロサンゼルスからトロントを訪問、日系文化会館で「日系米人の補償運動」について説明し、質問に答えた立石ジョン氏はその運動に関連して百人以上の全米にわたる日系米人とインタビューしたことをまとめ上げた英文「アンド・ジアスティス・ファア・オール」（そして正義はすべての人々に）と題するブックを出版した。二二八ページで全米市協だけが取り扱っている。日系米人の補償運動に寄付二十五ドル以上に対し著者サイン入りのこのブックを送っている。

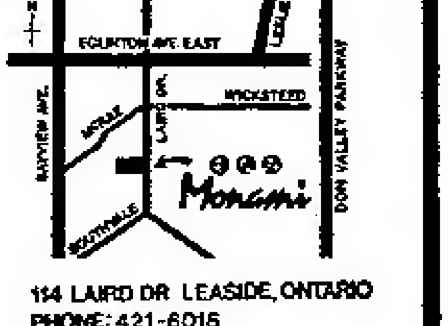

銀 杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい。
（トロント）六五一－八〇六〇
（宅）六二二－一九八九
オープン－午前十時。
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

弁護士
法律問題についてご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビア・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H460×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
OI Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
呼び寄せ便
△東京発七月八日、帰国八月一日。
△バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
△秋の裏日本団体旅行。出発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発－7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発－8月26日帰国 ＄750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
• カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日 出発 ＄645
• ニューヨーク
5日間 8月5日 出発 ＄495
• ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 ＄1,427
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
東京ツアーズ㈱
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-4
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビバーン
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH
71 McCaul Street, Toronto

# 人間万事塞翁が丙午(ひのえうま)

（三十七） 青島幸男

待人来タラズ（十七）

ロクちゃんはもじもじしていたがおそるおそる、

「あのうこの際、名前なんかどうだっていいですが、ラクのことをお願いしたいんです、この通りです」

と改めて頭を下げると、又ラクが「ウワーッ」と声を上げた。

「何だい、こりゃ、どうなってんだい」

太郎が、みんなの顔を見廻した。

「すいません、実はラクと私は…そのつまり、約束しておりまして…そのう、ラクのお腹には、もう三ヶ月の子供がいて…そのう…クウー」

ロクちゃんも武骨な拳骨を眼にあてて、子供のように泣き出した。

「何てこったいこりゃ、この最中に…油断も隙もありゃしねえや、おいこら、不義密通はお家のご法度ってこと知ってるか。それだけでも、お前は死刑に値するぞ、死刑だお前は…」

太郎は大分、酒が廻っているらしかった。ハナも当惑して、清さんと顔の表情を窺った。何故か二人とも恥かしそうな顔をしている。

「どうもラクの様子がおかしいと思ってたんだ、まあ、何でもいいや、殖えるってのは結構なことだから」

おばあちゃんがポツリと言って、ピシッと長火鉢の縁に煙管を打ちつけた。

その日も昨日からのつづきで気の重くなるような曇り空。ビューピュー足元から吹き上げる冷たい風が、やっと決心して出てきたハナの勇気を挫（くじ）けさせる。

「先ず真先に皇宮警察へ出かけて行って、先に詫びを入れちまうのが一番。うまく行ったらめっけもん、駄目で元々、なーにあすこ失敗（しくじ）ったって死ぬことはない、追って通知なんか待ってたら事態は悪くなるばかりだ」とこれが昨日の話し合いの結論で、清さんの書いてくれた出火を詫びる始末書を懐に、追い出されるような気分で出て来たのはいいが、実のところは、ハナにもどうなることやら皆目見当もつかない。こんないい加減な、出たとこ勝負みたいな了簡（りょうけん）で本当に大丈夫だろうか、ふと不安にもなったが、ほかに思い当る手だてもなければ、えーッままよ、成るようになれ、どうせおとうちゃんも帰ってこないしと、しまいには妙なところへ理屈をつけて、半ば自棄（やけ）になって臍（ほぞ）をかためた。

先ずは調理場に行って心を落ち着けてと、ハナは殴り込みにでも行くようなつもりで、横手の通用口から「お早う」と、ワザと大きな声をかけて入っていった。今朝店を出る時の気分はどうだったろうと、推しはかるだけで胸が痛くなるロクちゃんがそこにいて、気の毒なほどの打ち萎れよう。

座敷の方を見ると、畳もすっかり取り替えられていて、新しい板戸も入り、どこもかしこも綺麗になっていて、まるで昨日のことが嘘のよう。何もかも信じられないまま立ち尽していると、砂利道を踏む靴音と、ガチャガチャというサーベルの音が近づいてきた。首をすくめる思いで、そっと振り返れば、ガマさんがゲンコツを従えてニコニコして立っていた。

これから起るであろうことを想像すれば、それは嵐の前の静けさであり、残忍な処刑の前触れに違いなく、ロクちゃんは隠れるようにハナの後ろに廻りこんだ。

「やあ、お早う」

ガマさんは案に相違しての優しい声。ハナは早速、清さんの書いてくれた始末書を取り出して恐る恐る差し出して、しどろもどろに詫びをする。ガマさんは不機嫌な顔をしながら始末書に眼を通していたが、いきなりビリビリと引き裂いて、湯を沸かしていたコンロの火を移して手の中で焼いてしまった。ロクちゃんがハナの後ろにピッタリとくっついて慄えているのがわかった。

## オカナガン湖地方 観光歌

北川伝一郎

（レスブリッジ本派仏教会隣り組主催旅行）

オカナガン湖フルーツの産地と知られたる車窓より仰ぐつきせぬオーチャード

仏恩の深き恵みを仰ぎつつ心こめたる歓迎の喜び

歓迎のご繰りみたる嬉しさに会堂はあふれ歓喜みちる

一人づつ訪ねるわれらを喜びて握手する手に伝わる感謝（クローナ仏教会での歓迎三首）

開拓者の墓石の文字もうすくなり読むにしのびず合掌す

オカナガン湖を前にシルカークの山野の景色筆にもつきぬ

すみ渡る鏡の如きオカナガン湖ただすみたりて心洗わる

バスの旅三日四日と重ね来し旅の疲れを温泉で流す


トロント日蓮仏教会
七月一日（日）
祥月法要
主任 鯉渕康雄 師
20 Caithness Ave. Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎：598-2002
☎493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人合同教会
七月一日（日）
「心の巡路」
説教 村田豊恒 牧師
日曜教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9436

日系人聖公会
七月一日（日） 午前十一半
聖餐式の後、ニッポニアホームへ行くことになっている。
河野守博 司祭
CHURCH Tel. 654-6607 OFFICE 535-5537

トロント仏教会
七月一日（日）祥月法要
午前十一時 英語 礼拝
午後 一時 日本語礼拝
角田昇道 開教使
不二川往来 開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
愛を実践する者は「運命の王者」である
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave. Tor. Ont.

天理教カナダ教会
七月一日（日）午後一時 月次祭
第二日曜午前十時 祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
100 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
六月三十日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時 英語月例会日曜学校
午前十一時日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

花
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
105 RICHMOND ST. W — 459 Church Street
PHONE 977-8519 Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 965-3019, 325-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
話電店四六三ー三四二六・家四六九ー〇二九三

Japanese Christian Church of Grace
天恵(めぐみ)キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

# 今秋、募金を開始
## 補償問題のPRへ

【ウイニペッグNEO】六月二日、三日とウイニペッグでNAJC（全加日系人会）会議が行なわれたが、その結果は報道関係に発表するものとしてまとめられた。要点を拾うと、まず今会議は前会議の精神を引きつぐ全国結成を誓うものであり、各地区代表にあらたにカムループス、サンダーベイが投票権を持って加わった。

三木会長のレポートで、全国組織化をねがう委員会姿勢でありながら、決議に不服のメンバーが勝手に自分達で意見を公けにしている動きがあることを告げた。そこで全メンバーは今一度、下部委員会はすべてNAJCを信任し、意見のくい違いなどは内部で解決し、勝手に公けにされることなどないよう確認しあった。また三木会長は全国補償委員会の今井会長と会合し、推案など意見を交した上でNAJCに反映させるとの指示がだされた。

主な議題は政府に提出する補償要求の草案についてであった。これが提出されれば、日系人が政府に対してはじめて正式なる介入を求め、第二次大戦中の収容に関して補償を交渉することになる。NAJCは政府が不公正を認知し公正かつ名誉ある解決を図ることを求める。要求書を首相に提出するについてはいろんな方策が論じられたが、先住民土地問題の経験者であるローゼンブルーム弁護士の意見も参考にされる。

補償に対する日系人及びカナダ人全体の支持を広めるためにキャンペーンや冊子で広報宣伝を行うことを検討する。このための地域単位の集会も推進するものとした。一九八四～八五年度予算に関しては十三万ドルの基金設立を率いる門田氏を支援することが確約され、各センターは人口に応じて一人につき約四ドルを目安にゴールを設定して努力を行なう。基金募集のパンフレットはまもなく作られ、二カ月のうちにキャンペーンは開始される

### 日系人社会は大きく分裂へ

六月十九日のトロント・スター紙によると、日系人補償問題で日系人社会の間に二つの団体が別個に補償を政府に要請することになり、事実上この問題で日系人社会は分裂していると大きく報じた。

トロントの今井ジョージ氏は十八日、オタワでコレネット大臣と面接した際、新しいグループは全加日系人協会から分離したと告げ、更に全加日系人協会は全日系人を代弁していないと説明したという。今井氏はこの問題（補償）で日系人社会は大きく分裂したと報告した。

今井氏はまだ名称のない新結成団体は戦時中財産と土地を失った生き残りの老一世を代表して、少くとも彼等の損失額五千万ドルを要求することをほのめかしている。新団体はトロント地方の老一世約千五百人、バンクーバー地方の約九百人、そして各地に散在の一世を代表するものだとしている。

# 少数人種グループはもっと政治力を使え
## 日系人問題含め差別廃止へ

【トロント】エスニック文化全国連合会のコレアノ・レオネ会長は各エスニックグループがもっと政治に積極的に参加しないなら多様文化主義は危うくなると先週警告した。レオネ会長は少数民族が団結して政治に訴えようとするたびに全体派から返り打ちにあうと述べ「カナダ多数派は我々が歌ったり踊ったりしている限りは歓迎するのだ」が、それでは連邦政府の方針である多様文化主義は多数派により攻めくだかれていくと心配している。

そこで全国連合会は各都市に各エスニック代表を集めた政治連絡組織を形成し、政治参加を行うことを決めた。同時に各政党に対して今年中に予定される総選挙にエスニック候補者数を増やすよう求める。

現在二八二人の国会議員のうち二四一人までが英国又は仏系出身者で占められている。カナダ人口の三分の一は英・仏系以外の人種であることを考えると、少数民族の政治進出の遅れが目立つという。

一九八〇年に結成された連合会は四〇のエスニック組織の連合であり、過去少数民族差別に関する決議書を何度かオタワに送っている。大戦中やその後の日系人差別もその一つであり、その他一九一四年に上陸を拒否されたシーク族、一八八五年から二三年にかけての中国系移民人頭税等エスニック全体の問題として提議している。多様文化主義予算は近年自由党選挙の必要に応じて増減されているという風評の中、五カ年資金計画を確立することを要求し、多様文化主義が多数派の手の中にもてあそばれぬようにとのぞんでいる。

### ストーンランターン贈呈式行わる

昨年トロントで行われたロータリー国際会議の開催記念として、オンタリオ・プレースに二つの燈籠の寄贈をうけた。一つは草屋根型、もう一つは小屋棒型で、御影自然石でつくられたのが、鐘撞堂のそばに建てられたので、去る六月十七日午前、オンタリオプレースで「贈呈式」が約五十人の招待客を集めて行われた。席上波多野総領事があいさつ、「二つのストーンランターンの灯りは日加両国の親善の途を照らすであろう」と述べた。

### 氏本教授が日系老化を講演

オ州グエルフ大学社会学教授、氏本ビクター氏は来る七月六日（金）夜七時半からト[illegible]カーテン展示室で「日系人と老化過程」について講演し、懇談することになっている。

氏本教授は三カ年計画でアジア系カナダ人の老化過程の調査をしており、とくに日系人の老化について問題点を指摘する。

# もみじ会も参加してカルーセルの催事を

【トロント】ト市百五〇年祭行事の一つとして来る八月二十日から二十四日までシニア市民を中心とするカルーセル祭が行われる。日系社会からも紅葉会が参加し、エスニックな催しの一つを受けもつ。

ニューホライゾンをバックにメトロの二十のシニア・センターが各々の文化や工夫を盛りこんだ催しを開くもので、キャラバン同様パスポートが五日間各センターに通用する。シニアでない一般人も入場できパスポートは一般三ドル、シニア、学生及び子供が一ドル五〇セント。トロント百五〇年祭事務所又は各センターで購入できる。

センターはクラフトやダンス、食べ物など民族色豊かにシニア達によって飾られる。日系文化会館の一世シニアのクラブである紅葉会（創立十五周年）は関係各界の協力を得て八月二十一日（火）午後一時から六時まで文化会館で開催。会ではシニア及び一般の来演を期待すると共に、開催準備や当日のためのボランテイアを募集している。シニアに限らず広く人々の協力を求めている。詳細は電話二六七－三九三〇（ウメモト・カズさん）又は二三九－六八八九（オバタ・マリさん）へ。

尚、カルーセルは二十四日（金）には仏教会がお寺で午前十時から午後四時まで催しを行う。期間中はTTCから各センター・ツアーバスを出しており、スケジュールは各センターで近日発表される。パスポートを示せば乗車できる。

### トロント名所シニアに無料で

【トロント】六月二十四日のシニアシチズン・デーと七月一日カナダ・デーの両日曜日、トロントの歴史名所がシニアに無料解放される。

対象となる場所は、フォート・ヨーク、マッケンジー・ハウス、コルボーンロッジ（ハイパーク内）、マリーン・ミュージアム（エキジビション・プレース内）、スパディナ（カサロマ東）の五カ所。

### モミジ・ヘルスケアの総会

トロント日系文化会館に於て七月四日（水）午後八時よりウエストサイド・ルームでモミジ・ヘルスケア協会の総会が行われる。キャスルビュー、グリンビュー養老院の運営やJCC用紙ホーム、援助プログラム等について協議する。一般の来聴歓迎。

### △死亡

△田上エチさん（八五）はトロントのウニスタン病院で六月十七日死去。告別式は日系合同教会で二十日夜行われ、二十一日午前プロスペクト墓地に埋葬した。喪主は息ハリー氏。


貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

二割五分引き 大売出し

古屋貿易

カナダの夏!!!

真夜中の太陽を見ませんか？
トロントより北北西へ3000マイルズ
夏でも寒い北極圏へ
カナダドル 3,09?.
出発日 6月 16 23 30
7月 7 14
席に制限がありますのでお早目に
古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

# 「落葉かご」(一)

## ―故宮沢八郎氏の生涯

新保満

### 1 はじめに

五月二十二日付本紙を読んで驚いた。五月十五日にヴァンクーヴァーの宮沢八郎氏が眠るがごとき大往生をとげられたという記事が出ていたからである。又、一人の男士がこの世を去られた。つつしんでおくやみを申し上げる。

宮沢氏は、一九八〇年に郷里の長野で「落葉かご」という大変立派な自伝を出版しておられる。一九八三年六月九日、私が氏のお宅を訪れた時その自伝の一冊に達筆で署名して下さった。

この自伝は、七〇年を超える氏の滞加生活の想い出である。単に資料として貴重であるばかりでなく、読んで面白く、何よりも感動的である。不幸なことに、この本は非売品なので余り多くの方々の目には触れていないと思われる。そこで、私がこの自伝を要約し、故人の苦闘の生涯のしのび、読者と共に氏の御冥福を祈りたいと思う。

この自伝には、同じ話の年代が喰い違っていたり、話があちこちに飛んだり、又、色色な事実の年代に思い違いがある。これらは、私が一番正しいと思われる年代に統一しておく。話は読者に判り易いように私が整理する。尚、色色な事件についての解釈は宮沢氏のものであり、私の考えではない。最後に、文中の敬称は省略させて頂く。

### 2 生いたちの記

宮沢八郎は一八八八年一月一三日に、現長野市若槻（わかつき）で生れた。家は地主であった。父は善七、母はてい。上に七人の兄と一人の姉とがいた。八番目の男の子であったから八郎。八郎は自分の長男、次男にも同じ命名法を採択した。

母ていは大変敬虔な仏教徒だった。八郎が五歳の時、近所の子供と泥棒ごっこをして遊んでいた。それが母に見つかったから大変。ひっとらえられて、叩く、蹴るの騒ぎになった。「いくら子供だってもっと良い遊びがあろうに。泥棒ごっことは情なや」という訳である。それまで大人に叱られた経験のない八郎は平あやまりにあやまり、この母の折檻を一生忘れなかった。以降、八郎は一度も曲った道を歩いたことがない。その誠実な生き方は、この時に母に叱られたことを胆に銘じていたからだ…と八郎は回顧している。

### 3 渡航

日露戦争が終ったのは一九〇五年。日本は大不況に見舞われる。宮沢家の家産もこの時から傾きはじめる。兄一郎は既に結婚しており、何とか家を盛り返えそうと努力するがうまくゆかない。八郎は、渡米して働き家の借金を返えそうと志ざす。

一九〇七年、八郎と兄一郎とは伯父から金を借りてカナダに渡る。初めは兄弟一緒の船のはずであった。しかし、八郎は眼疾があったので、兄より一船遅れ、一九〇七年五月二〇日横浜出帆のタコマ行汽船ショーマットン号に乗りこんだ。ヴィクトリアについたのは六月三日であった。八郎二〇歳の時である。

### 4 渡り鳥のように

当時の日系人には、定職などというものはなかった。一つの職場から別の職場へと転転としたものである。八郎もその例にもれなかった。

初めに八郎がみつけたのは、一九〇七年当時建設中であったヴァンクーヴァー、シアトルを結ぶ大北鉄道、建設人夫としてやとわれ、一日中フィール・バローを押してたら、三日で手がマメだらけになった。これはかなわんとこの職を辞した。

同じ職場の友人が、スティヴストンで鮭とりをやろうと誘った。八郎は信州の山猿で魚をとったことは一度もない。不安だったが「ナーニ、大丈夫」と受けあう友人の言葉を信じて行手をかついでスティヴストンにしけこんだ。

# 英文の百科事典

オ州セント・キャサリンズの日系人会が去る四月に地元ブロック大学図書館に英文の日本百科事典を送り、大いに感謝された記事は紹介ずみだが、その事典は広く海外で役立てられ文化輸出に貢献していることが日本から伝わっている。

日本の大手出版社の講談社が昨年十一月に全九巻を発刊したが、国内外で売れ行きも伸びており、何よりその意義が海外で高く買われている。構想が持たれたのは一九七一年で七四年になって米国のライシャワー元駐日大使らの支持のもとに十二人のアメリカ側編集参与、日本の十一人の学識者による参与を編成し、板坂元ハーバード大講師が編集長となって共同作業を開始した。

一万項目を各国の専門家六百五十人、日本人五百五十人が執筆し、格調高い英文で詳しく説明する。たたみ、ふろしき、落語、総合商社など日本で常識とされるが、外国人には目新しい用語をふんだんにとりいれている。定価はセットで十四万円（約七百ドル）で海外で六千、国内で四千セットが売れた。同社では「基礎調査に費用をかけ、もうけを度外視してつくったもので少々売れてもひきあわない」という。

高額であることから購入者は図書館や団体、研究機関などが主だが、米国などで「質の高い事典で日本事情理解に有益」と賞讃されている。新聞でも「日本はその技術や経済力に比べ、英語による紹介や説明が遅れていたがこの出版は記念碑となった」と評される。

# 血液型判断が流行

【東京】性格判断に星座による分類がよく使われるが日本でもっぱら流行しているる分析は血液型によるもの。週刊誌は血液型にもとづいた各々の今週の運勢を載せ、相性のいい結婚相手の血液型、仕事の適否など書き連ねる。もともと血液型による統計分析を用いて各々の典型的な性格や行動を描いたことに始まるのだが、今や大ブーム。知りあえば「あなたの血液型は何？」と尋ねあうほどに日常化した。「A・B・O・AB型」の四つのタイプに区分し、「器用だと思ったらやはりあの人はAB型だったのか」とか「私はB型で自己宣伝が苦手で」といった具合。

血液学者や精神分析の専門家は根拠のないものと否定するが、人々にはおおいに信じられてきている。血液型分析に関する本も多く出され、一つの産業化。このブームで恩恵があったのは献血申込みが増えたこと。

日本赤十字社によると一九八三年は十六歳から十九歳の若年献血者が従来の約倍数の十六万人にのぼったというのは献血時に血液型分析の結果を知らせるシステムがあり、自分のタイプを知りたいティーンがちゃっかり献血制度を利用したと見ている。

# ヘンドリーさんの記念資金に寄付

この度、マリー・ジェーン・ヘンドリーさんの記念スカラーシップについて貴紙（ニューカナデアン）の記事を拝見いたしました。事故があった時にお悔み状をと思いましたが、ご両親やご遺族のご心中を思って却ってお悲しみを深めてはとご遠慮申し上げました。

この記念スカラーシップに対して、ほんの僅少ではありますが、故主人（清水利子尾）のメモリアルの気持ちでヘレプさせて頂きます。マリー・ジェーンさんのご両親やご近親の方々の上に神の栄光がありますようお祈り申し上げます。森さん宛に小切手をお送り致しましたので、ご多忙中恐れ入りますがよろしくご配慮下さい。（六月十三日）ウイニペッグ在、清水きよ子。


## 購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたっている日英両語紙ザ・ニューカナデアン(週2回発行) をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

**$25.00 per year, $15.00 for six months**

Name (Mr. Mrs. Miss) ______________

Address ______________

City ______________ Prov. ______________

Postal Code ______________

**The New Canadian**
**479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9**



皆様と日本を―そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

**THE BANK OF TOKYO CANADA**
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220


# トロント市布告

## 来る七月二日(月)の カナダ・デー ガーベジ集め変更

来る七月二日（月曜日）は公休日につき、ガーベジ集めはありません。通常月曜日（七月二日）のガーベジ集めは火曜日、七月三日に行われます。

通常火曜日（七月三日）のガーベジ集めは水曜日七月四日に行われます。

古新聞及び大きな物品の集めは水曜日、七月十一日に行われますので、その日までセーヴしておいて下さい。

注意・・・トロント市内にはガラス及び金属性容器の再生デイポーが十七カ所にあります。三月中に新聞三二二トン、ガラス三〇八トン、キャン五トンが集まりました。

詳細は電話・九四七ー七七四二。

R. M. Bremner, P. Eng., F.I.C.E.
Commissioner of Public Works

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

# 戦時中の不正処置は遺憾だ
## 日系人への補償は考えない
### コレネット大臣が正式発表

数年間にわたる在カナダ日系人に対するオタワ政府からの「謝罪表明と補償要請」に関する運動は、去る六月二十日午後、オタワで行われたコレネット多様文化担当大臣の記者会見で、一応ピリオドが打たれた。

コレネット大臣は、自由党現政府（連邦議会ではない）は第二次大戦時における当時のオタワ政府が日系人にとった処置に対する不正を公式に認めるが、いまの時点において日系人に対する補償は考慮されないと発表した。

いい換れば、戦時中に約二万二千人の日系人が受けた数々の不正は全く誤りであって相済まなかつたとオタワ政府は遺憾を表明するが、しかし、日系人が被つた財産的損害に対しては賠償する意図はいまのところ考えていない。

しかし、その代り、政府としてはカナダ国内の少数人種が集団的に差別待遇されたり、社会的な圧迫をうけたりすることを防ぐために用いられる「五百万ドル基金」を設置する法案をターナー新内閣によつて議会に上程されることになろう、とコレネット大臣は説明した。

更に同大臣は「全加日系人協会の三木アート会長からの書面で戦時中の不正に対する謝罪要請を受けたが、日系人に対する補償問題は今後、政府と交渉を継続していきたいと述べている」と発表し、三木会長は現在のところ「少数人種に関する超党派調査委員会の報告」（イクオリティ・ナウと題する報公）の遂条審議の決定に反対する、としていることも明らかにした。

コレネット大臣は日系人社会の重大問題である「謝罪と補償」について、責任大臣として「たとえ相当な提案であつても、それを発表しないというのは責任のがれである」と考えている。そして五百万ドルの「社会的基金法案」は休会（七月から）までに立法化されるチャンスはないので、ターナー新政府が恐らく優先的に上程することになろうと述べた。

# 補償要求したい
## 日系帰還兵らが主張

第二次大戦中、日系二世がカナダ軍人として欧州及び東南アジア戦線に配属され、終戦後も日本軍人の武装解除や書類ホンヤク、通訳等の軍務に服したが、彼等の多くは今回のコレネット大臣の発表に対して「我々に対する侮辱だ」とイキマイている。森次フランク氏（ニューカナデアン新聞英文記者をしたこともある二世帰還兵）は、

オタワ政府の今回の立場表明は日系人社会に対する侮辱であり、恥知らずといえよう。戦時中にうけた幾多の苦難になんらの補償もしないというのはひどい。一九四二年から一九四九年の八年間、カナダ市民である私は全く市民としての権利は持たされなかつた。今日となつても、どうやら同じ境遇にあるようだ。」と非難しており、小畑ロジャー氏も同様「我々は正式な謝罪と補償そして戦時対処令の検討を要求する」といつており、コレネット大臣の発表は日系人社会に対する侮辱だときめつけた。

カナダ合同教会前会長ブルース・マクレオド氏も、オタワ政府は「すみやかな賠償が肝要だ」といつてへる。

# 『雇用』を第一に
## ターナー氏の方針！

【オタワ】ジョン・ターナー氏は先週、ツルドー首相と個人的に会談して交替に伴う打合せを行つた。そのうちには内閣人事刷新による失業問題解決が重要問題として含まれた模様である。

ターナー氏は人材登用を掲げており、現在いくつかの部門にまたがるプログラム等の管理統一などを打ち出す。ツルドー氏と一時間半の話しあいは、しかし首相引継ぎの日付について決定に至らず「まだ二人とも決めかねている」とターナー氏は後の会見で述べたが、恐らく六月末日までに決定されることになろう。

党首選で次点に敗れたクレチエン、エネルギー相の進退についても新内閣に相応の地位を提供する申し出を行つたとターナー氏は語つている。職務など詳細については伏せるが「クレチエン氏は私の申し出を検討してくれている」と述べた。当のクレチエン氏は側近によるとまだ決心はしておらず、オタワでゴルフを楽しんでいるという。

ターナー派のナンバーワンといわれるアクスワージー運輸相は、新政策は失業問題、とくに若者の失業が第一優先であると語つた。そのための画期的な新方策を総選挙に先立つて打ちだす予定。さらにアクスワージー氏は方策の転換に伴い内閣人事の刷新を行うことを述べた。オタワによる職業訓練や雇用造りのプログラムに西部出の有能なる人材を抜てきすることも一案として考えているという。人材は現在議員職にある者に限らないということであつた。

## ニューファンランド州と協約
# マロニー氏の離れ業
## 自由党を赤面させる

【オタワ】ニューファンランド州は海底油田の権利をめぐつてオタワ連邦政府とながらく対立し、ペックフォード州首相は遺憾の意を表わし続けてきた。だが、連邦保守党ではやはり保守の色合いが濃いペックフォード氏に加担。

秘かな話しあいの結果、六月十四日にセント・ジョンズにてマロニー氏が協定を発表した。

協定は州政府と保守党間におけるもので詳細は明らかではないが、一九八二年はじめにクレチエン・エネルギー相と交した交渉の要項に近いものだといわれる。そこでは連邦と州が収益や経営を分かつことで利害が対立している。州は経営面は別として収益では陸地同様、資源利用に納税を求める。更に開発についても雇用や採油工法などで「エネルギー自給」をめざす連邦策と州自治方針とが対立した。

保守党は自由党政府が説得に失敗した取引きをまとめることでパワーを示そうというところであり、自由党を赤面させる協約といわれている。

マロニー氏を代表する保守党は州に課税を認めるが、これはクラーク政権が東海岸一帯に行つた方針を一貫するものである。

一九八二年に決められた二五％のオタワへの資源発見に際する利権も否定されている。州では今回の協定には「ノーコメント」であるが、これがどれだけのウエートを持つものであるかはひとえにマロニー氏首相当選にかかつているだろう。

## ダグラス議員
## 事故で重態

【オタワ】新民主党の前党首、トミー・ダグラス氏は先週、首都市街道路を横切つている際、バスにつき当てられて重傷を負つた。病院側の発表によるとダグラス氏の容態は悪化しているとのこと。ダグラス氏は七十九歳の老体で完全回復はむつかしいとみられている。

# 日本車の規制 18%
## ディラーに月一台増

【オタワ】ホンダ投資に湧くカナダ自動車業界であるが新年度輸出自主規制枠がわずかに昨年度を上まわる数字となつた。一九八三年三月末で期限となつた昨年度は十五万三千台であつたのが、今年度は最高十七万四百台までに緩和された。

これはカナダのカーマーケット全体の一八％までを日本車が占めることを許すということで、今年の市場売り上げが九十万台を超す場合には日本車も十六万台を超える数字を認められ、市場が九四万三千台を超えた限度において、従来の一一・四％増である十七万四百台まで認めるというもの。だがこれを全国九三七軒の日本車ディーラーで割ると、各軒が月にわずか一台づつ多く扱えるというだけの結果となる。

しかも予想では今年以降のカーマーケットは減少してゆくと見積られ、今回の増枠は大きな実りとはみなされない。昨年度実績で日本車は全体の二〇・九％、十七万六千五百台が売られているのだが、カナダ日本車ディーラー協会長のロバート・アトレル氏は「それは我々が前年までに在庫していた分も売つたから。規制枠を超える数字の売り上げになつたにすぎない。でも、もうすつかり空つぽ」といい、政府はホンダやトヨタ（車輪工場）の投資を認め、もつと緩和すべきだとする。「投資と引きかえで緩和するという約束を破つている」と氏。カナダニッサンでは「あまりいいニュースじゃなくてディーラーや注文待ちのお客さんに気の毒」という。

## 熱帯国に大雪
## 子供四人が凍死

【ヨハネスブルグ】南アフリカ東部は六月も半ばになつて六〇年ぶりの雪に見舞われ小学生児童四人が凍死するという事件が起つた。南アフリカでは六月から八月まで一応冬とされるが、今回のように激しい降雪はめつたにない。二フイート積もつた雪に山間の町は雪に閉ざされ孤立する所もでている。

# セラミックスに新製造法

開発したのは阪大産業科学研究所の宮本欽生助教授らと住友電工研究開発本部の研究陣で、今注目の工業材料であるファインセラミックスを十分の一の時間と半分のコストで製造する方法である。

従来は炭化ケイ素を例にとると、ケイ素と炭素の粉末を混合して加熱、これをいつたん砕いて結合しやすくさせる。さらに糊の役目をする用剤を加えて再び焼き固めるという方法で製造に三日がかりであつた。

新技法は加圧自己燃焼焼結法と呼び、粉末を混合して高気圧下で火花を飛ばせる。このとき粉末は自ら約四千度という高熱を出すので二〜三秒のうちに焼き固る。このプロセスは五〜六時間でコストも四〜五〇％下がる見込み。さらには反応速度が速いので均質に仕上り、用剤も加えないので純度もよい。

ファインセラミックスはエンジンの材料としても用いられているが、従来のもののように千度を超えると強度が落ちるという欠点が解消される。新製品は千五百度まで耐えるが、エンジン用としての千三百五十度の上限を十分に満たす。

## 移民二千万人で
## 雇用増大へ

【カルガリー】前自由党閣僚で法相や運輸・雇用大臣を一九七〇年代に勤めたオットー・ラング氏がこのほどマクドナルド経済調査委員会に向かつて発言、カナダは二〇〇四年には移民二千万人と出生による人口増五百万とで現在の倍の人口に膨れることになろう。

人口が五千万人に達すれば食料、住宅、衣服、衛生などの需要でおびただしい雇用が創り出されるとし、「急進すぎる結果になるかもしれないが、そうなる可能性は確かだ」とラング氏はいう。現在パイオニア貿易社の副社長である氏のこの説に委員会では肩をすくめるものもいるが、この構想は二〇年来のものだという「カナダ移住を望む人はたくさんいる。私はそれらの人人がマニトバ州やBC北部など未探の田舎に移住して五〇万人のサイズの都市を形成することをすすめたい」と主張した。

## 七月三日に新切手

【オタワ】郵政省では七月三日、米国の独立戦争で英王室に忠誠を守り通してきた英国臣民による「ユナイテッド・エンパイヤ・ロイヤリスト」を記念した三十二セント切手を発行する。新切手はこのグループが十八世紀の衣装で背後に一六〇六年から一八〇一年まで使用された英国々旗を示すデザインがトロントのウイル・デーグイス氏によつて描かれた。